



Face-amount certificate**470- شهادة المبلغ الاسمي**

ورقة دين مالية تصدر بالقيمة الاسمية. يسدد حامل الورقة المالية قيمتها دورياً إلى الإصدارات، والجهة المصدرة تعد بتسديد المشتري القيمة الاسمية عند الاستحقاق أو القيمة عند الإلغاء إذا قدمت الورقة المالية عند التاريخ المحدد في الشهادة.

A debt security issued by face amount. The holder makes payments periodically to the issues, and the issuer promise to pay the purchaser the face value at maturity or the surrendered value if the security is presented by the maturity specified in the certificate.

Factor analysis**471- التحليل العاملي**

إجراء إحصائي يسعى إلى تفسير ظاهرة معينة مثل العائد على السهم العادي، في ضوء مجموعة من عوامل التوقع.

A statistical procedure that seeks to explain a certain phenomenon, such as the return on a common stock, in terms of the behavior of a set of predictive factors.

Factor model**472- النموذج العاملي**

طريقة لتفكيك العوامل التي تؤثر على معدل العائد على الورقة المالية، سواء المؤثرات العامة أو المتعلقة بالشرة.

A way of decomposing the forces that influence a security's rate of return into common and firm-specific influences.

Factor	473- وسيط أو وكيل بيع
--------	-----------------------

مؤسسة مالية تشتري حسابات أوراق القبض في إحدى الشركات وتحصل تلك الحسابات لحسابها.

A financial institution that buys a firm's accounts receivable and collects the accounts.

Fail	474- يخفق
------	-----------

يقال إن الصفقة تخفق إذا حدث أنه في تاريخ التسوية لم يسلم البائع الأوراق المالية في الشكل الصحيح، أو أن المشتري لم يسلم الأموال بالشكل الصحيح.

A deal is said to fail if on the settlement date either the seller does not deliver securities in proper form or the buyer does not to deliver funds in proper form.

Fair-and-equitable test	475- اختبار منصف وعادل
-------------------------	------------------------

متطلبات خطة لإعادة التنظيم لكي تعتمد عليها محكمة الإفلاس.

A set of requirements for a plan of reorganization to be approved by the bankruptcy court.

Fair market price	476- سعر سوق عادل
-------------------	-------------------

مبلغ سوف ينتقل على أساسه أحد الأصول بين طرفين، كلاهما لديه معرفة بالحقائق المرتبطة. أيضاً يشار إليه كسعر سوق.

Amount at which an asset would change hands between two parties, that both have knowledge of the relevant facts. Also referred to as market price.

Fair rate of return	477- معدل عائد عادل
---------------------	---------------------

ذلك المعدل للعائد الذي تسمح على أساسه الحكومات المحلية (الولايات في

(U.S.) للمرافق العامة أن تكسب على استثماراتها ومصروفاتها. عندئذ تستخدم المرافق هذه الأرباح في الدفع للمستثمرين، وتوفر خدمات ذات مستويات عالية الدرجة للمستهلكين.

The rate of return that state governments allow a public utility to earn on its investments and expenditures. Utilities then use these profits to pay investors and provide service upgrades to their customers.

Fast market**478- السوق السريع**

التعاملات التجارية بصورة مكثفة في إحدى الأوراق المالية، مما يترتب عليه التأخير في التحديث الإلكتروني لحالات البيع الأخير وظروف السوق وخاصة في الخيارات.

Excessively rapid trading in a specific security that causes a delay in the electronic updating of its last sale and market conditions, particularly in options.

Feasible portfolio**479- محفظة عملية لأوراق المالية**

محفظة يمكن أن ينشئها أحد المستثمرين، مع الأخذ في الاعتبار أن الأصول متاحة.

A portfolio that an investor can construct, given the assets available.

Field warehouse**480- مستودع في الميدان**

مستودع تؤجره إحدى الشركات من مباني شركة أخرى.

Warehouse rented by a company on another firm's premises.

Figure**481- تصوير بالأرقام**

يشير إلى تفاصيل تتناول السعر متضمناً العطاء والعرض.

Refers to details about price including the bid and offer.

حساب الإيراد حيث يتم الشراء في سوق المال الآجلة (أحد الأسواق متاح منذ فترة حينئذ) عندما تنشأ تلك الورقة المالية المستقبلية عن طريق شراء أداة قائمة وتمويل الجزء الأساسي من حياتها باستخدام Repo [تعاقد يذكر فيه البائع استعداده لإعادة شراء الورقة المالية في وقت معين وبسعر معين].

Calculating the yield at which a future money market (one available some period hence) is purchased when that future security is created by buying an existing instrument and financing the initial portion of its life with a term repo.

Fill

483- نفذ

السعر الذي على أساسه يتم تنفيذ الأمر.

The price at which an order is executed.

Fill or kill order (FOK)

484- أمر بالتنفيذ أو الإلغاء

أمر تعامل تجاري الذي يمكن أن يلغى ما لم يتم التنفيذ داخل فترة زمنية محددة. أمر يتضمن سعر السوق أو سعر محدد، والذي ينفذ بتمامه بمجرد أن يتحقق في منطقة زحام التعاملات، وإذا لم ينفذ كذلك، يعتبر ملغياً. لأغراض هذا التعريف، يعتبر التوقف تنفيذاً.

A trading order that is cancelled unless executed within a designated time period. A market or limited price order that is to be executed in its entirety as soon as it is represented in the trading crowd, and, if not so executed, is to be treated as cancelled. For purposes of this definition, a stop is considered an execution.

Filter

485- التصفية/الترشيح

القاعدة التي تشترط متى يجب أن تباع أو تشتري الورقة المالية طبقاً لإجراءات سعرها.

A rule that stipulates when a security should be bought or sold according to its price action.

Finance

486- التمويل

فرع الدراسة الذي يهتم بتحديد القيمة واتخاذ القرارات. وظيفة التمويل تخصيص الموارد التي تتضمن امتلاك، استثمار، وإدارة الموارد.

A discipline concerned with determining value and making decisions. The finance function allocates resources, including the acquiring, investing, and managing of resources.

Finance company

487- شركة تمويل

تلك الشركة التي يتمثل عملها ووظيفتها الأساسية في إقراض الأفراد، بينما لا تقبل ودائع كما يفعل البنك.

A company whose business and primary function is to make loans to individuals, while not receiving deposits like a bank.

Financial adviser

488- استشاري تمويل

إنه ذلك المهني الذي يقدم نصائح تمويلية إلى العملاء مقابل أتعاب أو/ و عمولة.

A professional offering financial advice to clients for a fee and/or commission.

Financial analysis

489- تحليل تمويلي

تحليل البيان المالي للشركات، غالباً بمحللين ماليين.

Analysis of a company's financial statement, often by financial analysts.

Financial control

490- الرقابة المالية

إدارة مصروفات وتكاليف الشركات في علاقتها بالمبالغ المدرجة بالميزانية.

The management of a firm's costs and expenses in relation to budgeted amounts.

Financial distress**491- الغم والكرب المالي**

الأحداث التي تسبق وتتضمن الإفلاس، مثل انتهاك عقود القرض. التكاليف القانونية والإدارية للتصفية أو إعادة التنظيم. أيضاً يتضمن تكاليف ضمنية مرتبطة بالقدرة الضعيفة على أداء الأعمال (تكاليف غير مباشرة).

Events preceding and including bankruptcy, such as violation of loan contracts. Legal and administrative costs of liquidation or reorganization. Also includes implied costs associated with impaired ability to do business (indirect costs).

Financial future**492- المستقبل المالي**

عقد يتناول الظروف الحاضرة والذي يوفر تسليم أصل محدد في مبادلة مع سعر البيع في تاريخ مستقبلي محدد أيضاً.

A contract entered into now that provides for the delivery of a specified asset in exchange for the selling price at some specified future date.

Financial guarantee insurance**493- تأمين ضمان التمويل**

تأمين ينشأ لتغطية الخسائر من تعاملات مالية محددة.

Insurance created to cover losses from specified financial transactions.

Financial institution**494- المؤسسة المالية**

مشروع مثل البنك الذي تتمثل مهمته ووظيفته الأساسية في جمع الأموال من الجمهور واستثمارها في أصول مالية مثل الأسهم والسندات.

An enterprise such as a bank whose primary business and function is to collect money from the public and invest it in financial assets such as stocks and bonds.

Financial intermediaries

495- الوسطاء الماليون

المؤسسات التي تمدّ وظيفة السوق بالتطابق بين أهداف المقرضين وأهداف المقرضين أو المضاربين.

Institutions that provide the market function of matching borrowers and lenders or traders.

Financial leverage

496- الرافعة المالية

استخدام الدين لزيادة العائد المتوقع على حقوق الملكية. تقاس الرافعة المالية بنسبة الدين إلى الديون مضافاً إليها حقوق الملكية.

Use of debt to increase the expected return on equity. Financial leverage is measured by the ratio of debt to debt plus equity.

Financial market

497- السوق المالي

هيكل أو آلية مؤسسية منظمة لإنشاء وتبادل الأصول المالية.

An organized institutional structure or mechanism for creating and exchanging financial assets.

Financial objectives

498- الأهداف المالية

الأهداف المرتبطة بالعائدات التي سوف تسعى الشركة إلى تحقيقها خلال الفترة التي تتناولها خطتها المالية.

Goals related to returns that a firm will strive to accomplish during the period covered by its financial plan.

تقييم خيار الاستثمار والتمويل المتاح للشركة. يتضمن التخطيط محاولة اتخاذ قرارات نموذجية، والتي تعكس تداعيات هذه القرارات بالنسبة للشركة، في شكل خطة مالية، وحينئذ مقارنة الأداء المستقبلي مقابل تلك الخطة.

Evaluating the investing and financing options available to a firm. Planning includes attempting to make optimal decisions, projecting the consequences of these decisions for the firm in the form of a financial plan, and then comparing future performance against that plan.

هيكل الخطر الذي يقي مخاطر المستهلك عبر آليات خطر منخفضة - مرتفعة - وعالية. يكون الحجم الكبير من الأصول في استثمارات آمنة، ومنخفضة الخطورة، والتي توفر عائداً قابلاً للتوقع (في قاعدة الهرم). يوجد في قمة الهرم، القليل من المشروعات المغامرة عالية المخاطر، والتي لديها فرصة محدودة للنجاح.

A risk structure that spreads investor's risks across low-, medium-, and high-risk vehicles. The bulk of the assets are in safe, low-risk investments that provide a predictable return (base of the pyramid). At the top of the pyramid are a few high-risk ventures that have a modest chance of success.

يتمثل ذلك الخطر في أن التدفق النقدي للمصدر لن يكون ملائماً لتلبية التزاماته المالية. يشار إليه أيضاً. باعتباره خطراً إضافياً يتحمله مساهم الشركة عندما تستخدم الشركة الديون وحقوق الملكية.

The risk that the cash flow of an issuer will not be adequate to

meet its financial obligations. Also referred to as the additional risk that a firm's stockholder bears when the firm uses debt and equity.

Financial structure

502- الهيكل المالي

الطريقة التي تمويل بها الشركة أصولها، مثل الاقتراض قصير الأجل، الديون طويلة الأجل، وحقوق الملكية. يختلف هيكل التمويل عن هيكل رأس المال، حيث أن هيكل رأس المال يتمثل في الديون طويلة الأجل وحقوق الملكية فقط.

The way in which a company's assets are financed, such as short-term borrowings, long-term debt, and ownership equity. Financial structure differs from capital structure in that capital structure accounts for long-term debt and equity only.

Firewall

503- الجدار المانع لانتشار النيران

الحاجز القانوني بين العمليات المصرفية وعمليات السمسار/ المضارب داخل المؤسسة المالية التي تنشأ لمنع تداول المعلومات داخلياً.

The legal barrier between banking and broker/dealer operations within a financial institution created to prevent the exchange of inside information.

504- الشركة الملتزمة بضمان تغطية الاكتتاب في الأسهم

Firm commitment underwriting

ضمان تغطية الاكتتاب في الأسهم الذي تلتزم فيه شركة مصرفية استشارية بشراء وبيع كل إصدار الأسهم بالكامل مع تحملها كل المسؤولية المالية عن الأسهم غير المباعة.

An underwriting in which an investment banking firm commits to buy and sell an entire issue of stock and assumes all financial responsibility for any unsold shares.

Firm order

505- أوامر الشركة

في سياق الأسهم العادية العامة (1) أمر بالشراء أو البيع للحساب الملائم بشركة السمسار/ المضارب. (2) أمر بيع أو شراء ليس مشروطاً بتأكيد العميل.

In the context of general equities, (1) order to buy or sell for the proprietary account of the broker-dealer firm; (2) buy or sell order not conditional upon the customer's confirmation.

First mortgage

506- الدين الأول بالرهن العقاري

نوع من الدين العقاري الذي خلال إجراءات حجز ما لدى المدين لحين الوفاء بالمدين يأخذ أولوية لصالح المقرض للمدين الأول على المقرضين الآخرين في حالة توقف المقرض عن السداد.

A type of mortgage that through a lien gives precedence to the lender of the first mortgage over all other lenders in case of default.

First preferred stock

507- السهم الممتاز الأول

نوع من الأسهم الممتازة تكون له الأولوية على الأسهم الممتازة الأخرى والأسهم العادية عند المطالبة بأرباح الأسهم والأصول.

A type of preferred stock that has priority over other preferred issues and common stock when claiming dividends and assets.

Fiscal year (FY)

508- السنة المالية

سنة محاسبية تمتد 12 شهراً متتالية تحدد خلالها الشركات إيراداتها وأرباحها السنوية. تعتبر السنة المالية فترة مرجعية بالنسبة للشركة ، وليس ضرورياً أن تتفق مع السنة التقويمية.

Accounting period covering 12 consecutive months over which a company determines earnings and profits. The fiscal year serves as a period of reference for the company and does not necessarily correspond to the calendar year.

التطابق بين متطلبات المستثمر وحاجاته مثل تحمل المخاطر وإمكانيات النمو التي تناسب مع مستثمر معين.

The matching of the investor's requirements and needs such as risk tolerance and growth potential preference with a specific investment.

510- خمس خصائص للائتمان تبدأ كلها بحرف (C) Five Cs of credit

خمس خصائص تستخدم لتشكيل الحكم على أهلية العميل للائتمان: الشخصية، القدرة، رأس المال، الضمان، والظروف.

Five characteristics that are used to form a judgment about a customer's creditworthiness: character, capacity, capital, collateral, and conditions.

511- الأصول الثابتة Fixed asset

الممتلكات المعمرة المملوكة للشركة والتي تستخدمها في إنتاج إيراداتها. تتضمن الأصول الثابتة المحسوسة، العقارات، المصنع، والمعدات. تتضمن الأصول الثابتة غير المحسوسة براءات الاختراع، العلامات التجارية، وتقدير العملاء.

Long-lived property owned by a firm that is used by a firm in the production of its income. Tangible fixed assets include real estate, plant, and equipment. Intangible fixed assets include patents, trademarks, and customer recognition.

512- المزايا الثابتة Fixed benefits

التسديدات إلى المستفيدين والتي تدفع في صورة مبالغ ثابتة حاضرة وليست متغيرة.

Payments to a beneficiary that are paid in fixed preset amounts and are not variable.

Fixed cost

513- التكاليف الثابتة

تلك التكاليف التي تكون ثابتة لفترة زمنية معينة وبالنسبة لمستويات إنتاج محددة.

A cost that is fixed in total for a given period of time and for given production levels.

Fixed exchange rate

514- سعر صرف ثابت

قرار بلد ما بربط عملتها بعملة بلد آخر، بالذهب (أو سلعة أخرى) أو سلة من العملات.

A country's decision to tie the value of its currency to another country's currency, gold (or another commodity), or a basket of currencies.

Fixed income instruments

515- أدوات الدخل الثابت

إنها الأصول التي تحقق (تدفع) مبلغاً من الدولارات (أو أي عملة) ثابتاً مثل السندات والأسهم الممتازة.

Assets that pay a fixed dollar amount, such as bonds and preferred stock.

Fixed income market

516- سوق الدخل الثابت

تلك السوق التي تتعامل في السندات والأسهم الممتازة.

The market for trading bonds and preferred stock.

Fixed price basis

517- أساس السعر الثابت

عرض أوراق مالية بسعر ثابت.

An offering of securities at a fixed price.

Fixed-rate loan

518- قرض بسعر ثابت

ذلك القرض الذي يكون سعره ثابتاً على مدى حياة القرض.

A loan whose rate is fixed for the life of the loan.

* الأوراق القابلة للتحويل: تحصل على الفائدة في تاريخ التسديد فقط.

* Convertibles: Earning interest on the date of payment only.

* الأسهم العامة: ليس لها مركز قصير أو طويل في الأسهم.

* General: Having neither a short nor a long position in a stock.

* السوق: يتصف بحركة السعر الأفقية، عادة، نتيجة النشاط المنخفض.

* Market: Characterized by horizontal price movement, usually the result of low activity.

* الأسهم العادية: تنفذ بدون عمولة أو دفع أسعار.

* Equities: To execute without commission or markup.

520- ميزانية مرنة

Flexible budget

تلك الميزانية التي تظهر كيف تختلف التكاليف باختلاف معدلات الإنتاج، أو باختلاف مستويات حجم المبيعات، وتتوقع الإيرادات استناداً إلى هذه المستويات المختلفة من المخرجات.

A budget that shows how costs vary with different rates of output or at different levels of sales volume and projects revenue based on these different output levels.

521- صناديق استثمارية مرنة

Flexible mutual fund

الصناديق التي تستثمر في أوراق مالية متنوعة بنسب مختلفة، من أجل تعظيم إيرادات المساهم، بينما تحافظ على مستوى منخفض من المخاطر.

Fund that invests in a variety of securities in varying proportions in order to maximize shareholder returns while maintaining a low level of risk.

* العملة: سياسة سعر صرف لا تحد من مدى سعر السوق.

* Currency: Exchange rate policy that does not limit the range of the market rate.

* الأسهم العادية: عدد من أسهم شركة ما المتداولة والمتاحة لتعاملات الجمهور، مع استبعاد كبار الموظفين الداخليين، أو الأسهم المقيدة على أساس تاريخ صدورها. يرتبط تقلب السهم عكسياً مع تعويمه.

* Equities: Number of shares of a corporation that are outstanding and available for trading by the public, excluding insiders or restricted stock on a when-issued basis. A stock's volatility is inversely correlated to its float.

الأوراق المالية التي تشتري باسم السمسار ويعاد بيعها بسرعة لتحقيق ربح في وقت قصير.

Securities bought in a broker's name and resold quickly to attain a profit in a short amount of time.

المنطقة التي يجري فيها تبادل الأسهم حيث تحدث تعاملات نشيطة. أيضاً السعر الذي ينشط على أساسه تفعيل "أمر توقف" (عندما يهبط السعر بدرجة كافية لتنشيط مثل هذا الأمر).

The area of a stock exchange where active trading occurs. Also the price at which a stop order is activated (when the price drops low enough to activate such an order).

Floor planning

525- تخطيط أرضية التعاملات في السلع المعمرة

ترتيبات تستخدم لتمويل المخزون السلعي. تشتري إحدى الشركات المالية المخزون السلعي، حيث يتم الاحتفاظ به كأمانة لحساب المستخدم.

Arrangement used to finance inventory. A finance company buys the inventory, which is then held in trust for the user.

Floor trader

526- المضارب في منطقة التعاملات

عضو مبادلات الأسهم الذي يتاجر بصفة عامة لحسابه فقط، أو لصالح حساب خاضع لسيطرته، أو الذي ينفذ التعامل من أجله. يشار إليه أيضاً تحت مسمى "المحلي".

A stock exchange member who generally trades only for his own account or for an account controlled by him, or who has such a trade made for him. Also referred to as a "local."

Focus list

527- قائمة التركيز

تستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. تنشر البنوك الاستشارية قائمة بتوصيات الشراء والبيع من إدارة البحوث بها.

Used in the context of general equities. Investment banks published list of buy and sell recommendations from its research department.

For/At

528- من أجل/وبسعر

تستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. تستخدم حروف وعلامات العطف في إصدار الأوامر، ملخص السوق، أو خلاصة التعاملات، والتي تعطي أهمية للعطاء أو العرض، بالترتيب.

Used in the context of general equities. Conjunctions used in an order, market summary, or trade recap that signify a bid or an offer, respectively.

Foreclosure

529- نزع الملكية

تلك العملية التي بموجبها يستولى حامل صك الدين ذي الرهن العقاري على ملكية صاحب العقار الذي توقف عن تسديدات الفائدة و/ أو المبلغ الأصلي في توقيتاتها المحددة، كما هو متفق عليه في عقد الرهن.

Process by which the holder of a mortgage seizes the property of a homeowner who has not made interest and/or principal payments on time as stipulated in the mortgage contract.

Foreign bond

530- السند الأجنبي

ذلك السند الذي يصدر في سوق رأس المال المحلي لشركة أخرى.

A bond issued on the domestic capital market of another company.

Foreign currency option

531- خيار العملة الأجنبية

ذلك الخيار الذي يحمل في طياته الحق (ولكن ليس الالتزام) في شراء أو بيع مبلغ محدد من العملة الأجنبية بسعر محدد خلال فترة زمنية محددة.

An option that conveys the right (but not the obligation) to buy or sell a specified amount of foreign currency at a specified price within a specified time period.

Foreign direct investment (FDI)

532- الاستثمار الأجنبي المباشر

التملك الخارجي لأصول مادية مثل مصنع أو معدات، على أن تكون مراقبة التشغيل مقيمة في الشركة الأم.

The acquisition abroad of physical assets such as plant and equipment, with operating control residing in the parent corporation.

Fortune 500

533- فورشن 500

قائمة مجلة Fortune لأكثر 500 شركة أمريكية يحددها مقياس من 12 متغير.

146 (*Financial Dictionary*)

Fortune magazine's listing of the top 500 U.S. corporations determined by an index of 12 variables.

Forward market

534- السوق الآجلة

ذلك السوق الذي يوافق فيه المشاركون على التعاملات في بعض السلع، الأوراق المالية، أو العملة الأجنبية بسعر محدد، على أن يكون التسليم في المستقبل.

A market in which participants agree to trade some commodity, security, or foreign exchange at a fixed price for future delivery.

Free on board (FOB)

535- تسليم ظهر السفينة

يتضمن أن خدمات التوزيع مثل نقل ومناولة السلع حتى الحدود الجمركية (للبلد أو الاقتصاد الذي تصنف فيه السلع على أنها تجارية)، وهذه يشتمل عليها السعر.

Implies that distribution services like transport and handling performed on goods up to the customs frontier (of the economy from which the goods are classed as merchandise.) are included in the price.

Free stock

536- السهم الحر

ذلك السهم الذي يدفع ثمنه بالكامل، ولا يستخدم بأي طريقة كضمان.

A stock that is paid for in full and is not pledged in any way as collateral.

Friendly takeover

537- الهيمنة الودية

الاندماج حيث الإدارة ومجلس إدارة الشركة يؤيدون تلك الهيمنة.

Merger when the target firm's management and board of directors is in favor of the takeover.

Front office

538- المكتب الأمامي

يشير إلى الإيرادات التي يولدها أفراد المبيعات في عمليات السمسرة، التأمين، أو خدمات مالية أخرى.

Refers to revenue generating sales personnel in a brokerage, insurance, or other financial services operation.

Full coupon bond

539- سند كامل الكوبون

ذلك السند الذي يساوي كوبونه سعر السوق الجاري، لذلك يباع السند بالسعر الاسمي.

A bond with a coupon equal to the going market rate; the bond is therefore selling at par.

Full-service broker

540- سمسار الخدمات الكاملة

السمسار الذي يوفر للعملاء كل ما يمكن أن يتضمنه اختيار الخدمات مثل النصائح عند اختيار الأوراق المالية، وعند التخطيط المالي.

A broker who provides clients an all-inclusive selection of services such as advice on security selection and financial planning.

Fully depreciated

541- الاستهلاك التام

ذلك الأصل الذي قد خضع عملياً إلى الحد الأقصى لمبلغ الاستهلاك الذي تسمح به التشريعات الضريبية للأغراض المحاسبية.

An asset that has already been charged with the maximum amount of depreciation allowed by the IRS for accounting purposes.

Fully distributed

542- موزع بالكامل

إصدار سهم جديد قد أعيد بيعه بالكامل إلى الجمهور المستثمر، ولم يعد لدى التجار منه شيء.

A new stock issue that has been completely resold to the investing public and is no longer held by dealers.

Fully invested

543- مستثمر بالكامل

يستخدم لوصف أحد المستثمرين الذي خصص كل أصوله للاستثمارات، مثل استثمار الأسهم.

Used to describe an investor whose assets are totally committed to investments, typically stock.

Fund family

544- عائلة صناديق الاستثمار

مجموعة من صناديق الاستثمار لها أهداف استثمارية مختلفة تديرها شركة واحدة. في كثير من الحالات، قد يجرى المستثمرون أصولها من صندوق إلى آخر بتكلفة صغيرة أو بلا تكلفة بالمرّة.

Set of funds with different investment objectives offered by one management company. In many cases, investors may move their assets from one fund to another within the family at little or no cost.

Fund manager

545- مدير صندوق الاستثمار

ذلك الشخص الذي مسؤوليته تتمثل في الإشراف على تخصيص مجمع الأموال المستثمرة في صندوق استثمار معين. مدير صندوق الاستثمار مسئول عن توظيف الأموال لتحقيق العائدات، وتخفيض مستوى مخاطر المستثمرين في صناديق الاستثمار.

The person whose responsibility it is to oversee the allocation of the pool of money invested in a particular mutual fund. The fund manager is charged with investing the money to attain the returns and level of risk of the mutual fund investors.

Fund switching

546- التحويل بين صناديق الاستثمار

تحريك الأموال داخل عائلة صناديق الاستثمار من صندوق إلى آخر.

(Financial Dictionary) 149

Moving money within a mutual fund family from one mutual fund to another.

Fundamental analysis

547- التحليل الأساسي

إنه تحليل الأوراق المالية الذي يسعى إلى الكشف عن سوء تقييم الأوراق المالية خلال التحليلات التي تصدر عن وجهات نظر دوائر أعمال الشركة. تركز البحوث غالباً على الإيرادات، توقعات أرباح الأسهم، توقعات أسعار الفائدة المستقبلية، ومخاطر تقييم الشركة. على النقيض من التحليل التقني، في التحليل الاقتصادي الأكثر شمولاً، تستخدم معلومات مثل أسعار الفائدة، إجمالي الإنتاج القومي، والتضخم، والبطالة، والمخزون السلعي، وذلك لتوقع اتجاه الاقتصاد، ومن ثم سوق الأسهم. في التحليل متناهي الصغر، تستخدم معلومات مثل كشف الميزانية، وبيان الدخل، والمنتجات، والإدارة، وبنود سوق أخرى، وذلك لتوقع نجاح أو فشل شركة ما، ومن ثم السعر المستقبلي لتعاملات السهم.

Security analysis that seeks to detect misvalued securities through an analysis of the firm's business prospects. Research often focuses on earnings, dividend prospects, expectations for future interest rates, and risk evaluation of the firm. Antithesis of technical analysis. In macroeconomic analysis, information such as interest rates, GNP, inflation, unemployment, and inventories is used to predict the direction of the economy, and therefore the stock market. In microeconomic analysis, information such as balance sheet, income statement, products, management, and other market items is used to forecast a company's imminent success or failure, and hence the future price action of the stock.

Funding

548- التمويل

يستخدم لوصف تمويل الدين قبل استحقاقه (نفس الشيء مثل إعادة التمويل). يشير المصطلح في تمويل الشركة إلى تعويم السندات لجمع المال والارتفاع بمستويات رأس المال.

Used to describe the refinancing of a debt prior to its maturity (the same as refunding). In corporate finance refers to the floating of bonds to raise finance and levels of capital.

Furthest month **549- الشهر الأبعد**

يستخدم في سياق السلع أو تجارة الخيارات ليشير إلى الشهر الذي يكون بعيداً عن تاريخ تسوية العقد.

Used in the context of commodities or options trading to refer to the month that is away from the contract's date of settlement.

Future **550- العمليات الآجلة/المستقبلية**

يستخدم ذلك المصطلح ليتناول كل العقود التي تغطي مبيعات الأدوات المالية أو السلع المادية للتسليم المستقبلي على أساس المقايضة بسلع أخرى.

A term used to designate all contracts covering the sale of financial instruments or physical commodities for future delivery on a commodity exchange.

Future investment opportunities **551- فرص الاستثمار المستقبلي**

التعرف على فرص الاستثمار الإضافية، الأكثر قيمة في المستقبل والتي تنتج عن الفرص أو عمليات التشغيل الحالية.

The identification of additional, more valuable, investment opportunities in the future that result from a current opportunity or operation.

Futures contract **552- عقد العمليات الآجلة**

اتفاق لشراء أو بيع مجموعة عدد من الأسهم في رأس مال محدد يتناول شهراً مستقبلياً بسعر يتفق عليه اليوم كل من المشتري والبائع. غالباً تخضع العقود ذاتها

للتعامل في سوق العقود الآجلة. يختلف عقد العمليات الآجلة عن الخيار، لأن الخيار عبارة عن الحق في أن تشتري أو تباع، بينما عقد العمليات الآجلة عبارة عن وعد بأن تجري صفقة فعلية. المستقبل جزء من فئة من الأوراق المالية يطلق عليها المشتقات. تسمى كذلك، لأن مثل هذه الأوراق المالية تشتق قيمتها من قيمة الاستثمار الأساسي.

Agreement to buy or sell a set number of shares of a specific stock in a designated future month at a price agreed upon today by the buyer and seller. The contracts themselves are often traded on the futures market. A futures contract differs from an option because an option is the right to buy or sell, while a futures contract is the promise to actually make a transaction. A future is part of a class of securities called derivatives, so named because such securities derive their value from the worth of an underlying investment.

